

# MEDISANA®

home of wellness

- CZ** Masážní přístroj IVM
- HU** IVM Masszírozó készülék
- PL** Masażer IVM
- TR** Masaj aleti IVM
- RU** Массажер IVM



Art. 88211



Návod k použití  
Használati utasítás  
Instrukcja obsługi  
Kullanım talimatı  
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!  
Kérjük, gondosan olvassa el!  
Przeczytaj uważnie!  
Lütfen dikkatle okuyunuz!  
Внимательно ознакомиться!



<b>CZ</b>	<b>Návod k použití</b>	
	1 Bezpečnostní pokyny .....	1
	2 Užitečné informace .....	4
	3 Použití .....	5
	4 Různé .....	6
	5 Záruka .....	7
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás</b>	
	1 Biztonsági útmutatások .....	8
	2 Tudnivalók .....	11
	3 Használat .....	12
	4 Egyéb .....	13
	5 Garancia .....	14
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>	
	1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	15
	2 Warto wiedzieć .....	18
	3 Stosowanie .....	19
	4 Informacje różne .....	20
	5 Gwarancja .....	21
<b>TR</b>	<b>Kullanım talimatı</b>	
	1 Güvenlik bilgileri .....	22
	2 Bilinmesi gerekenler .....	25
	3 Kullanım .....	26
	4 Çeşitli bilgiler .....	27
	5 Garanti .....	28
<b>RU</b>	<b>Инструкция по применению</b>	
	1 Указания по безопасности .....	29
	2 Полезные сведения .....	32
	3 Применение .....	33
	4 Разное .....	34
	5 Гарантия .....	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!  
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!*

*Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!*

*Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.*

*Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

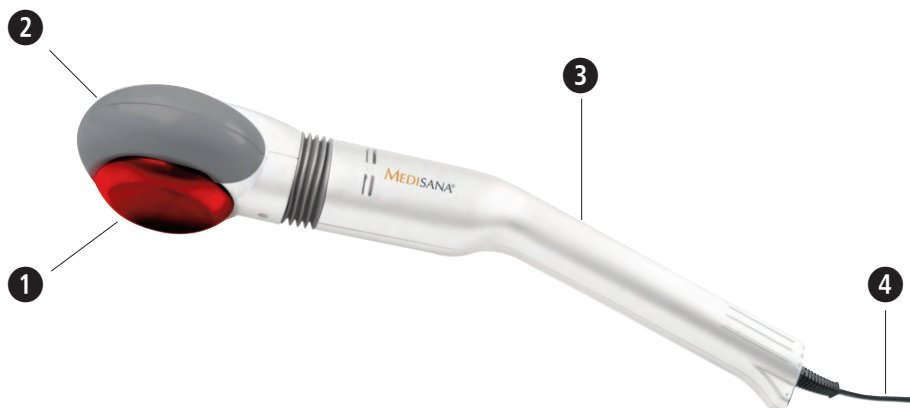
**Přístroj a ovládací prvky**

**A készülék és a kezelőelemek**

**Urządzenie i elementy obsługi**

**Cihaz ve Kullanma Elemanları**

**Прибор и органы управления**



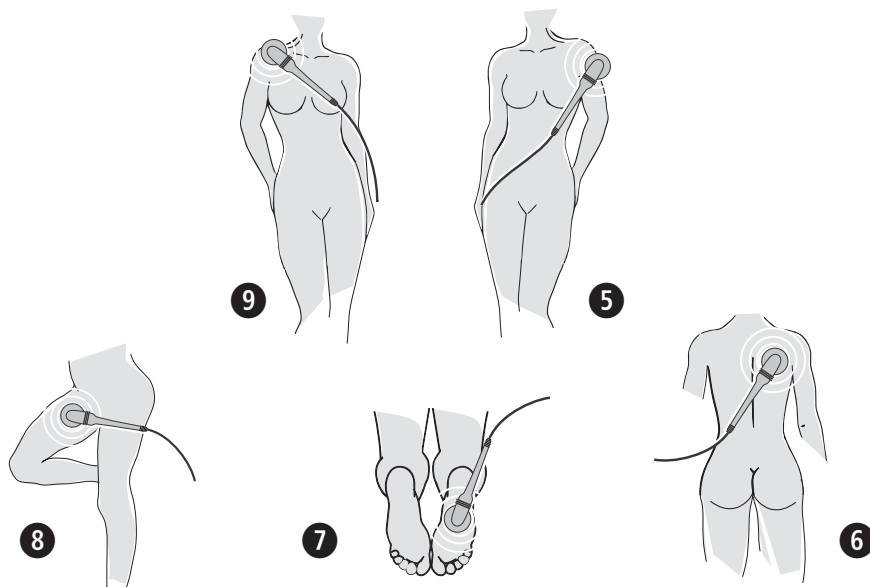
**Doporučené masážní zóny:**

**Ajánlott masszírozási területek:**

**Zalecane strefy masażu:**

**Önerilen masaj bölgeleri:**

**Рекомендуемые зоны массажа:**



## CZ

- 1 Zdroj červeného světla
- 2 Masážní hlavice
- 3 Přepínač funkcí masáže a červeného světla
- 4 Přívodní kabel se zástrčkou

### *Doporučené masážní zóny:*

- 5 Paže
- 6 Záda
- 7 Chodidla
- 8 Stehna
- 9 Ramena

## HU

- 1 Vörös fényforrás
- 2 Masszírozófej
- 3 Masszírozás és ivörös fény kapcsolója
- 4 Hálózati kábel csatlakozóval

### *Ajánlott masszírozási területek:*

- 5 Kar
- 6 Hát
- 7 Láb
- 8 Comb
- 9 Váll

## PL

- 1 źródło światła czerwieni
- 2 końcówka masująca
- 3 przełącznik funkcyjny – masaż i światło czerwieni
- 4 przewód zasilający z wtyczką

### *Zalecane strefy masażu:*

- 5 ramiona
- 6 plecy
- 7 stopy
- 8 uda
- 9 barki

## TR

- 1 Kırmızı ışık kaynağı
- 2 Masaj başı
- 3 Masaj ve kırmızı ışık için işlev anahtarı
- 4 Fişli şebeke kablosu

### *Önerilen masaj bölgeleri:*

- 5 Kol
- 6 Sırt
- 7 Ayak
- 8 Baldır
- 9 Boyun

## RU

- 1 Источник красного излучения
- 2 Массажная головка
- 3 Переключатель функций для массажа и красного излучения
- 4 Сетевой кабель с вилкой

### *Рекомендуемые зоны массажа:*

- 5 Рука
- 6 Спина
- 7 Стопа
- 8 Бедро
- 9 Плечо



## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

### Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию.

Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



### УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



## Указания по безопасности

### *Электропитание*

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что он выключен и напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Предохраняйте сетевой кабель и прибор от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Категорически запрещается брать за сетевую вилку или сетевой выключатель влажными или мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Прибор должен быть подключен таким образом, чтобы обеспечивался свободный доступ к сетевой вилке.
- После использования сразу же вытаскивайте вилку из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевую кабель, а только за вилку!
- Не носите прибор за сетевую кабель и не тяните и не крутите его.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не становился причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать его или тянуть его через острые кромки.

### *Для особых лиц*

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Массаж с помощью ручного массажера не заменяет врачебного или физиотерапевтического лечения.
- Не используйте прибор во время беременности.
- Лица с кардиостимуляторами, искусственными суставами или электронными имплантатами должны перед использованием прибора проконсультироваться с врачом.
- Запрещается пользоваться прибором, если Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, ожоги, гнойные воспаления, сыпь, воспаления вен или тромбоз.
- Не используйте массажер для массажа частей тела, нечувствительных к теплу, давлению или боли, либо же используйте его только после тщательной консультации с врачом.
- Категорически запрещается использовать прибор при непонятных болях в области живота или икр.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

**Для использования прибора**

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте прибор и сетевой кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте массажер только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Во время использования функции красного света массажер запрещается слишком долго (не более 1 минуты) удерживать в одной и той же точке - в противном случае это может привести к покраснению кожи или ожогу.



- Предохраняйте прибор от дождя и влаги. Не допускайте использование прибора под открытым небом.
- Не ставьте, не храните и не используйте прибор над сосудами, заполненными водой, особенно в местах, с которых они могут быть сброшенными или упасть в ванну или душ.
- Не используйте прибор при приеме душа или ванны.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками. Ни в коем случае не накрывайте прибор во время использования. Перегрев может привести к пожарам, поражению электрическим током или травмам.
- Не замыкайте во время использования массажера. Слишком долгое использование в одной и той же точке может привести к болям и ожогам.
- Не используйте прибор для прямого массажа головы, костей или суставов, передней части шеи, в области сонной артерии, половых органов или почек.
- Ограничивайте время использования прибора 20 минутами и дайте ему охладиться в течение около 30 минут перед повторным использованием.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает возбуждающее действие и может затягивать засыпание.

**Уход и очистка**

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. Во избежание опасностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Перед очисткой прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться. Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Соблюдайте информацию, приведенную в главе «Очистка и уход».
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Храните прибор до следующего использования в чистом и сухом месте, лучше всего в оригинальной упаковке.

## Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!  
Купив массажер **IVM**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Этот прибор предназначен для массажа тела, с тепловым воздействием или без него.  
Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

## 2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 массажер **MEDISANA IVM**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушья!**

## 2.2 Что такое массаж?

Массаж – один из старейших методов лечения и важнейший компонент физиотерапии. Благодаря механической терапии внешних слоев тканей тела расслабляются зажатые мышцы, улучшается кровообращение и интенсифицируется восстановление тканей. Таким образом, массаж оказывает возбуждающее или успокаивающее действие и может также устранять нервные и мышечные боли.

Еще одним эффектом является положительное воздействие на сердечно-сосудистую систему, внутренние органы и обмен веществ. Различают 5 классических методов массажа: массаж поглаживанием, разминание, массаж похлопыванием, вибрационный массаж, а также трение/поколачивание.

Кроме того, имеются и другие важные методы массажа, например, ручной дренаж лимфатических протоков, массаж рефлекторных зон, подводный струйный массаж, массаж щетками и массаж кончиками пальцев (шиатсу, акупрессура).

## 2.3 Как работает массажер IVM?

Массажер **MEDISANA IVM** работает на основе вибромассажа. Массажная головка приводится в колебания с высокой частотой, благодаря чему образуется вибрирующее движение, передаваемое на массируемые части тела.



По выбору, можно подключать красное излучение или использовать его независимо от массажа. Оно излучается через массажную головку. Этот особый вид применения тепла ускоряет положительное действие массажа. При этом массажная головка лишь слегка нагревается, но не становится горячей. Уникальная комбинация интенсивного массажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажера **IVM**.

## 3 Применение

### 3.1 Ввод в работу

Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что прибор выключен (переключатель функций **3** находится в крайнем нижнем положении "0"). Затем вставьте сетевую вилку в предназначенную для этого розетку (230 В).

### 3.2 Включение прибора

Слегка сместите вверх переключатель функций **3**, пока он не зафиксируется и не начнет ощущаться вибрация массажной головки.

### 3.3 Красное излучение с вибрационным массажем и без него

Красное излучение может быть включено независимо или в сочетании с вибромассажем. Для терапии красным излучением без вибромассажа сместите переключатель функций **3** на одно положение дальше в направлении массажной головки **2**. При этом вибрация выключается и одновременно включается источник красного излучения **1** на массажной головке.

Для комбинации вибромассажа и красного излучения переместите переключатель функций **3** в крайнее верхнее положение в направлении массажной головки.

### 3.4 Правильный массаж

- Вы можете массировать самого себя или партнера. Включите прибор, как описано выше, и проводите им по подлежащей массажу части тела. При этом не оказывайте никакого давления, а просто слегка приложите прибор к телу. Массаж вызывается вибрацией самого прибора. Одновременное применение красного излучения повышает эффективность массажа. Не массируйте слишком долго одну и ту же точку (не более 1 минуты), а часто сменяйте зону массажа.
- Посредством направления массажа Вы можете решить, какого эффекта Вы хотите достичь: массаж в направлении сердца расслабляет, в направлении от сердца - стимулирует.
- При выполнении массажа всего тела соблюдайте «Указания по технике безопасности».
- Не рекомендуется использовать прибор более 10 - 15 минут. Регулярно используйте прибор, чтобы могло установиться положительное воздействие.

- В принципе, применение всегда должно быть приятным. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- После окончания массажа выключите массажер, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.

### 3.5 Отключение прибора

Отключите прибор, перемещая переключатель функций **3** в среднее исходное положение «0». Если использование завершено, вытащите сетевую вилку из розетки.

## 4 Разное

### 4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что он выключен и вилка вытянута из розетки.
- Прибор рекомендуется очищать мягкой, слегка влажной тряпкой.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала в прибор.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прибор лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте.

### 4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

### 4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажер <b>MEDISANA IVM</b>
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
Leistungsaufnahme	: 12 Вт
Кратковременная работа	: 20 минут
Размеры Д x Ш x В	: прил. 44 x 10 x 10 см
Вес	: прил. 0,8 кг
Окружающие условия	: только для применения в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Арт. №	: 88211
Номер EAN	: 40 15588 88211 1

